

# E DIN EN ISO 3630-1:2018-05 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2018-04-20

Zahnheilkunde - Endodontische Instrumente - Teil 1: Allgemeine Anforderungen  
(ISO/DIS 3630-1:2018); Deutsche und Englische Fassung prEN ISO 3630-1:2018

Dentistry - Endodontic instruments - Part 1: General requirements (ISO/DIS 3630-  
1:2018); German and English version prEN ISO 3630-1:2018

---

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	4
Vorwort.....	5
Einleitung.....	6
1 Anwendungsbereich.....	7
2 Normative Verweisungen.....	7
3 Begriffe.....	7
3.1 Allgemeines.....	8
3.2 Symbole.....	9
4 Einteilung.....	10
5 Anforderungen.....	10
5.1 Allgemeines.....	10
5.2 Typ 1: genormte Instrumente.....	10
5.2.1 Länge.....	10
5.2.2 Größenbezeichnung und Durchmesser.....	11
5.2.3 Farbkennzeichnung.....	11
5.2.4 Form der Spitze.....	11
5.2.5 Länge der Spitze.....	12
5.3 Typ 2: konische Instrumente.....	12
5.3.1 Länge.....	12
5.3.2 Form der Spitze.....	13
5.3.3 Größenbezeichnung.....	13
5.3.4 Bezeichnung und Durchmesser.....	13
5.3.5 Bezeichnung der Konizität.....	14
5.3.6 Farbkennzeichnung des Durchmessers.....	14
5.3.7 Farbe der Konizität und Ringkennzeichnung.....	14
5.4 Typ 3: nicht konische Instrumente.....	14
5.4.1 Länge.....	14
5.4.2 Größenbezeichnung und Durchmesser.....	14
5.4.3 Farbkennzeichnung.....	15
5.5 Typ 4: Instrumente mit verschiedenen Konizitäten.....	15
5.5.1 Länge.....	15
5.5.2 Länge der Spitze und Winkel.....	15
5.5.3 Größenbezeichnung.....	15
5.5.4 Durchmesserbezeichnung und Durchmesser.....	16
5.5.5 Farbkennzeichnung des Durchmessers.....	16
5.5.6 Farbe der Konizität und Ringkennzeichnung.....	16
5.6 Typ 5: Profilinstrumente.....	17
5.6.1 Länge.....	17
5.6.2 Größenbezeichnung und Durchmesser.....	17
5.6.3 Farbkennzeichnung.....	17
5.7 Werkstoff.....	17

5.8	Maße.....	17
5.8.1	Allgemeines.....	17
5.8.2	Länge .....	18
5.8.3	Handgriff und Schaft.....	18
5.9	Mechanische Anforderungen .....	19
5.9.1	Torsionsfestigkeit und Verdrehwinkel.....	19
5.9.2	Steifigkeit (Biegefestigkeit) .....	19
5.9.3	Sicherheit von Handgriff und Schaft .....	19
5.9.4	Bruchfestigkeit bei Dauerwechselbeanspruchung .....	19
5.10	Wiederaufbereitung.....	19
6	Probenahme.....	19
7	Mess- und Prüfverfahren .....	20
7.1	Sichtprüfung .....	20
7.2	Prüfbedingungen.....	20
7.3	Bestimmung der Maße .....	20
7.3.1	Kurzbeschreibung.....	20
7.3.2	Messgerät.....	20
7.3.3	Durchführung.....	20
7.3.4	Berechnung der Konizität .....	20
7.4	Torsionsfestigkeit und Verdrehwinkel.....	21
7.4.1	Kurzbeschreibung.....	21
7.4.2	Prüfeinrichtung .....	21
7.4.3	Durchführung.....	21
7.4.4	Angabe der Ergebnisse .....	22
7.5	Steifigkeit.....	22
7.5.1	Kurzbeschreibung.....	22
7.5.2	Prüfeinrichtung .....	22
7.5.3	Durchführung.....	23
7.5.4	Angabe der Ergebnisse .....	23
7.6	Bruchfestigkeit bei Dauerwechselbeanspruchung .....	23
7.7	Sicherheit von Handgriff oder Schaft.....	23
7.7.1	Kurzbeschreibung.....	23
7.7.2	Prüfeinrichtung .....	24
7.7.3	Vorbereitung des Prüflings .....	24
7.7.4	Durchführung.....	24
7.7.5	Verdrehungsfestigkeit.....	24
7.7.6	Angabe der Ergebnisse .....	24
7.8	Beständigkeit bei der Wiederaufbereitung.....	24
7.8.1	Kurzbeschreibung.....	24
7.8.2	Durchführung.....	25
8	Bezeichnung, Kennzeichnung und Identifikation.....	25
8.1	Allgemeines.....	25
8.2	Identifikationssymbole .....	25
9	Verpackung .....	25
10	Gebrauchsanweisung.....	26
11	Kennzeichnung .....	26
	Literaturhinweise.....	27